

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUGKARTE F.K.

Fahrzeugin.-Nummer

Traktor

S A M E

Falcon DT

CH 47 13 53

Hersteller SAME Trattori S.p.A., I-24047 Treviglio
 Erkennungsmerkmale "Falcon DT" auf Hersteller-Plakette
"PAT" vor Fahrgestell-Nummer
 Herstellerplakette rechts, seitlich auf Lenkstockverschalung
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich auf Getriebegehäuse
 Motorkennzeichen "DA 983" vor Motornummer, rechts, seitlich auf Motorblock
 Hauptimporteur W. MAHLER AG, 8912 Obfelden *
 Geprüftes Fahrzeug FAT 12033

Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung mechanisch, a.W. hydrostatisch mit Lenkhilfe
 Getriebe siehe EK
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb Allrad (***)
 Betriebsbremse mechanisch, Aussenband, wirkend auf HR,
Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung
 Hilfsbremse mechanisch, Aussenband, wirkend auf HR
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse -
 2-Kreis-Kontrolle -

Karosserie

mit Sicherheitsrahmen FAT 406/78 od. 560/79 **)
 Anzahl Türen _____ Geschw. Messer _____
 Sicherheitsgurten _____ Rückspiegel _____
 Unterlegkeil _____ Zugvornrichtung Stecknagel v+h
 Diebstahlsicherung _____
 Anzahl Plätze t 1+2 v _____ M _____ h _____
 Masse innen aussen
 Länge _____ 3260 Achsabstand 1930 / _____
 Breite 1635-2235 Doppellachse v _____ h _____
 Höhe _____ 2230 Spurweite v _____ h _____
 Ueberhang s _____ Spurweite v 1360 - 1870
 v _____ 470 h 1200 - 1900
 h _____ 860 Spurkreis ø l 7800 r 7500

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Motor

Marke S A M E Typ DA 983
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 3
 Bohrung 98 Hub 120
 Hubraum 2714 Steuer-PS 13,82
 Leistungs-kW 37 bei U/min 2200
 PS 50
 Lärm-Nahfeld _____ dB/A bei U/min siehe EK
 Schalldämpfer 1 Topf 770x105x110 (Kamin od. horizontal)
 Abgasprüfung siehe EK
 Entzündung -

Gewichte

vorn hinten total
 Leergewicht 825 1250 2075
 Nutzlast _____
 Gesamtgewicht 825 1250 2075
 Fabrikgarantie 1350 2500 3000
 Reifengrösse 9.5 R 20 13.6/12 - 28 (Varianten +)
 Ply / bar 6 / 2,1 6 / 1,5 vgl. Bemerkungen)
 Tragkraft 1650 3060
 für V max 30 30

Garantierte Anhängelast gebremst _____
 Garantierte Anhängelast ungebremst _____
 Garantiertes Gesamtzuggewicht _____
 Geprüfte Anhängelast _____
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 24,46 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 25 km/h
 bei 2300 U/min am Motor bzw. 625 U/min an der Zapfwelle

Ausrüstung	COBO DGM 7886
Fernlichter	COBO DGM 7886
Abblendlichter	
Standlichter	A (E) auf Kotflügel hinten
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	Sl (E)
Richtungsblinkler	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v s h 2/I od. 2+2/I (E)
Markierlichter	v §) s h §)
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	
Scheibenwischer	mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	SEIMA E2 843 oder andere geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Traktor		
Marke und Typ	S A M E	Falcon DT	
Typenscheinnummer	CH 47 13	5 3	
Karosserie			
Plätze	total 1+2	vorn	
Leergewicht	2075	Treibstoff	D
Nutzlast	-	Steuer-PS	13.82
Gesamtgewicht	2075	Hubraum	2714

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Weitere Importeure : Verband landw. Genossenschaften des Kantons Freiburg, 1700 Freiburg; A. DACHAUER, 7240 Küblis; KOSTER AG, 9105 Schönengrund
- **) Karosserie : Sicherheitsrahmen ist zur geschlossenen Kabine ausbaubar; die Ausrüstung ist bei der Einzelabnahme zu kontrollieren. Andere geprüfte Rahmen zugelassen
- ***) Achsantrieb : Allradantrieb vorne ausschaltbar, Differentialsperre auf Hinterachse
- +) Reifenvarianten : v = 8.3 / 8 - 24, 4 PR, Tragkraft 1340 kg bei 1,3 bar, V/max. 30 km/h
h = 12.4/11 - 32, 6 PR, Tragkraft 2900 kg bei 1,6 bar, V/max. 30 km/h
9.5 / 9 - 36, 6 PR, Tragkraft 2260 kg bei 2,1 bar, V/max. 30 km/h
- §) Ausrüstung : bei Breite über 2100 mm sind zusätzliche Markierlichter nach vorn und hinten erforderlich

Eintrag im Fahrzeugausweis:

- 101 - Anzahl Plomben: 1 / Anbringungsort: an Bolzen des Reglergestänges
- bei Fahrzeugbreite über 2100 mm sind Markierlichter nach vorn und hinten erforderlich

Ort und Datum der Prüfung Obfelden, 4.9.1980

Eidg. Typenprüfstelle

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

Traktor
40) Tracteur

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique

S A M E

C
Typ
Type

Falcon DT

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

4713 53

EMISSIONSKARTE (EK)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E
Motortyp
Type du moteur

DA 983
DA 983

F
Getriebe
Boîte de vitesses

m4
m4

G
Antriebsachse
Essieu
d'entraînement

4,10
4,10

H
Vorbeifahrt ¹⁾
Avec le vhc. en
marche; dB/A

86,0
86,0

J
Standmessung
Mesure à l'arrêt
dB/A min⁻¹

81,0 1650
74,0 1650

R
Bemerkungen
Remarques

aa) 2x4
ac) 2x4

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de la fumée selon ECE 24 resp. directive CE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp : DA 983
Type du moteur :

Einspritzpumpe Pompe d'injection	0 k=	bei/à	min ⁻¹	P k=	bei/à	min ⁻¹	0 b=	3,4	bei/à	2090	min ⁻¹
	k=	"	"	k=	"	"	b=	3,4	"	1540	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	3,2	"	1000	"
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	bei/à	min ⁻¹	k=	bei/à	min ⁻¹	b=	bei/à		min ⁻¹	
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	"	"

BACHARACE = 3,0

- 1) Angaben "von bis" (55,0-67,5) enthalten Ausrüstungskombinationen von Vergasern, Zündanlagen, Achsen und Reifen.
Indications "de la" (55,0-67,5) contiennent les variantes d'équipements d'allumages, de carburateurs, d'essieux et de pneus.
x) In der Messung des 4-Gang-Getriebes eingeschlossen / inclus dans la mesure de la boîte à 4 vitesses.

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 04.09.80

EIDG. TYPENPRUEFSTELLE / SERVICE FEDERAL D'HOMOLOGATION